



Italienische Landschaft

Italian Landscape

R U D O L F A R N H E I M

K A R L H O L T Z

Illustrationen bereiten dem Leser zumeist weniger Vergnügen als dem Illustrator. Das hat zwei Gründe. Wer ein Buch liest, der macht sich von den Schauplätzen und den handelnden Personen schattenhafte, aber sehr lebendige Vorstellungen. Hier greift der Illustrator roh ein, zwingt dem äußeren Auge auf, was dem inneren vorbehalten bleiben sollte, dekretiert präzise Bilder, macht dem Autor Konkurrenz. Er ist unleidlich wie der Mann im Kino, der seiner schwerhörigen Nachbarin mit lauter Stimme die Handlung erklärt. Man möchte doch gern selbst!

Der zweite Grund: Illustrationen sind auch rein optisch zumeist Fremdkörper im Buch. Zu der unpersönlichen Präzision der Drucktype, zu dem festen Umriß des Satzspiegels paßt nicht der flüchtig über das Papier eilende Skizzenstrich vieler Zeichner, passen nicht verschwimmende Schatten und zittrige Schraffuren. Das hat mit der Qualität des Künstlers nichts zu tun. Großartige Zeichner wie Liebermann oder Corinth sind als Illustratoren schwer erträglich.

Illustrations usually give more pleasure to the illustrator himself than to the reader. There are two reasons for this. In reading a book, one forms a shadowy but none the less very real conception of the scenes and persons concerned. Then comes the brutal illustrator and forces upon the outward eye what one intended to reserve for the inward gaze alone, decrees precise pictures and sets himself up to rival the author. He is just as much of a nuisance as the man in the movies who insists on explaining the story in a loud voice to his deaf lady friend. One would prefer to find out for oneself what is going to happen!

There is a second reason: from a purely optical point of view, illustrations are usually a purely foreign object in the body of the book. The sketchy touch of many graphic artists with shadows fading away into nothing and shaky cross-hatching, does not fit in with the stern contours of the printing and the impersonal precision of the type. This has nothing to do with the quality